

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Otwornica do muru sds+ marki Magma.

Instrukcja oryginalna

1. WSTĘP

Dziękujemy za wybór **Otwornicy do muru**. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania, konserwacji i utylizacji produktu. Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie zapoznać się z poniższymi wskazówkami.

2. INFORMACJE OGÓLNE

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Kraj pochodzenia: Chiny

3. PRZEZNACZENIE PRODUKTU

Fabrycznie nowe otwornice widiowe, przeznaczone do wiercenia m.in. otworów pod puszki elektryczne, gniazdka oraz wszelkiego rodzaju otwory budowlane. Doskonale sprawdzi się przy materiałach takich jak cegła, beton, glazura, płyty gipsowe, płyty gipsowo-cementowe itp. Niezastąpione narzędzie dla budowlańców, majsterkowiczów i elektryków.

Otwornica przeznaczona do wiercenia otworów w betonie przy użyciu młotowiertarki z uchwytem SDS+.

OSTRZEŻENIE: Produkt zawiera małe elementy luzem, które po połknięciu lub dostaniu się do dróg oddechowych mogą wywołać poważne, w tym prowadzące do śmierci, obrażenia. Nie dopuszczać, aby dzieci bez nadzoru miały dostęp do produktu.

UWAGA: Produktu należy używać wyłącznie do obróbki materiałów wskazanych w niniejszej instrukcji i karcie produktu. Obróbka innych materiałów może spowodować uszkodzenie produktu lub niekontrolowane pęknięcie materiału prowadzące do obrażeń ciała.

4. DANE TECHNICZNE

Głębokość wiercenia 50 mm

EAN:	Rozmiar:	Adapter	Widia
------	----------	---------	-------

5903246828337	65mm	SDS+	Tak
5903246828344	80mm	SDS+	Tak
5908291603144	85mm	SDS+	Tak
5908291600150	100mm	SDS+	Tak
5908291600167	120mm	SDS+	Tak

Uwaga: Nie montować produktu na elektronarzędziu, którego maksymalne obroty przekraczają wartość maksymalnych obrotów dla produktu podaną powyżej. Zapoznać się z instrukcją elektronarzędzia.

5. ELEMENTY SKŁADOWE

- Otwornica
- Adapter SDS+
- Wiertło pilotujące

UWAGA: Opakowanie może zawierać folię nieprzepuszczalną dla powietrza. Nie należy dopuszczać, aby dzieci bez nadzoru miały dostęp do opakowania produktu.

6. INSTALACJA I UŻYTKOWANIE

Produkt powinien być użytkowany wyłącznie przez osoby posiadające odpowiednie doświadczenie oraz osoby o odpowiednim poziomie sprawności psychofizycznej.

Ważne: Montażu i wymiany produktu dokonywać tylko i wyłącznie, gdy elektronarzędzie jest odłączone od źródła zasilania!

Ostrzeżenie: Nieprawidłowy montaż produktu na elektronarzędziu może być przyczyną obrażeń. Należy zapoznać się z instrukcją elektronarzędzia w celu prawidłowego montażu.

Ostrzeżenie: Produkt można montować wyłącznie na zgodnych elektronarzędziach. Przed przystąpieniem do montażu należy zapoznać się z instrukcją elektronarzędzia.

Przygotowanie do pracy:

- Sprawdzić, czy elektronarzędzie, na którym montujemy otwornicę jest sprawne i odpowiednie do pracy.
- Upewnić się, że średnica otwornicy odpowiada wymaganiom do wykonania pracy.

W czasie pracy:

- Utrzymać stabilną postawę i trzymać narzędzie oburącz, aby zapobiec utracie kontroli.

Montaż otwornicy:

- Zamontować otwornicę na odpowiednim uchwycie i prawidłowym trzpieniu i upewnić się, że jest stabilnie zamocowana.
- W otwornicach z wiertłem prowadzącym, tzw. pilotem, sprawdzić, czy wiertło jest poprawnie zamocowane.

Podczas wiercenia:

- Rozpocząć pracę na niskich obrotach, aby centralnie ustawić wiertło prowadzące (pilot).
- Stopniowo zwiększać prędkość obrotową, odpowiednią do rodzaju materiału i średnicy otwornicy.
- Nie wywierać zbyt dużego nacisku, unikać przegrzania lub uszkodzenia otwornicy.
- Stosować chłodzenie i przerwy, aby zapobiec przegrzaniu otwornicy.

Usuwanie odpadów:

- Regularnie usuwać wióry i odpady z otwornicy za pomocą szczotki lub sprężonego powietrza.
-

7. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**7.1. OZNAKOWANIE**



7.2. OCHRONA INDYWIDUALNA (ŚOI)

Podczas użytkowania należy stosować:

- Okulary ochronne lub osłonę twarzy
- Rękawice ochronne, odzież ochronną i obuwie ochronne
- Zatyczki do uszu lub nauszniki ochronne
- Maskę przeciwpyłową i przyłbicę
- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.

7.3. ZAGROŻENIA I OSTRZEŻENIA

- ⚠ Nie używać w wilgotnych pomieszczeniach!
- ⚠ Nie używać w pobliżu materiałów łatwopalnych lub wybuchowych!
- ⚠ Nie pozostawiać produktu bez nadzoru ani na elektronarzędziu podłączonym do zasilania!
- ⚠ Nie pozwalać, by dzieci miały dostęp do produktu!

Pracuj w dobrze wentylowanym pomieszczeniu lub na otwartej przestrzeni.

Podczas długotrwałej pracy zadbać o ergonomię i robić regularne przerwy.

Zasady bezpieczeństwa:

- Najlepszym zabezpieczeniem przed wypadkiem jesteś właśnie Ty.
- Twoja uwaga i zdrowy rozsadek są najlepszą ochroną przed wypadkiem.
- Jest rzeczą oczywistą, że nie możemy przewidzieć wszystkich zagrożeń, lecz zwracamy uwagę na najczęstsze i najważniejsze:

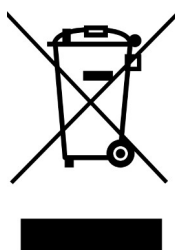
- Nie wolno modyfikować bądź też modernizować oprzyrządowania.
 - Podczas użytkowania należy zachować ostrożność. Każdą czynność wykonać uważnie i z rozważą. Nie należy używać produktu, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.
 - Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.
 - Należy unikać niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia z zamontowanym produktem.
 - Należy unikać nienaturalnej pozycji przy pracy.
 - Należy dbać o stabilną pozycję pracy i zachowanie równowagi.
 - Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii.
 - Włosy, ubranie, rękawice - trzymać z dala od ruchomych elementów.
 - Nie używać produktu w razie zauważenia uszkodzenia, nieprawidłowego działania lub wady.
 - Elementy produktu mają szorstkie i szpiczaste końcówki. Należy zachować ostrożność podczas korzystania z produktu i jego wymiany oraz stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej, takie jak rękawice.
 - Podczas korzystania z produktu w pobliżu nie mogą przebywać osoby postronne. Grozi to odniesieniem przez nie obrażeń.
 - Gdy elektronarzędzie z zamocowanym produktem nie będzie używane, należy odłączyć je od źródła zasilania.
 - Podczas pracy z użyciem produktu mogą być wyrzucane odłamki obrabianego materiału. Należy nosić odpowiednie środki ochrony osobistej, takie jak okulary ochronne i rękawice.
 - Podczas pracy nie trzymać obrabianego elementu w dłoniach. Obrabiany element zawsze należy odpowiednio zabezpieczyć.
 - Nie dotykać produktu zamontowanego na elektronarzędziu, gdy jest on w ruchu. Przed wymianą lub regulacją produktu poczekać, aż produkt się zatrzyma.
 - **Bezpośrednio po zakończeniu pracy produkt może być gorący. Nie dotykać produktu bezpośrednio po zakończeniu pracy; odczekać aż ostygnie. Nosić rękawice ochronne.**
-

8. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

1. Regularnie i przed każdym użyciem sprawdzać stan techniczny produktu oraz elektronarzędzia, na którym jest montowany - nie używać, jeśli produkt lub elektronarzędzie są wadliwe lub uszkodzone.

2. Nie wykonywać czynności konserwacyjnych, gdy elektronarzędzie, na którym zamontowano produkt, jest podłączone do źródła zasilania.
 3. Przechowywać w suchym miejscu, z dala od wilgoci i wysokiej temperatury.
 4. Na czas przechowywania odpowiednio zabezpieczyć produkt, aby uniknąć obrażeń. W przypadku przechowywania produktu zamontowanego na elektronarzędziu, elektronarzędzie należy bezwzględnie odłączyć od źródła zasilania.
 5. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
-

9. UTYLIZACJA



Wyrzucając produkt, zwrócić uwagę, aby nie stwarzał on zagrożenia jako odpad. Użytkownik jest zobowiązany do odpowiedzialnej utylizacji produktu, co pozwala na ograniczenie negatywnego wpływu na środowisko. Nie wyrzucać produktu o niezabezpieczonych, ostrych końcówkach, ponieważ nawet wśród odpadów będą stanowić poważne zagrożenie, m.in. dla dzieci. Przed wyrzuceniem produktu odpowiednio zabezpieczyć końcówki. W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących recyklingu, należy skontaktować się z lokalnym punktem zbiórki odpadów lub producentem.

1. ENTRY

Thank you for choosing **Concrete hole saw**. This user manual contains information on the safe use, maintenance and disposal of the product. Before starting work, carefully read the following instructions.

2. GENERAL INFORMATION

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Kraj pochodzenia: Chiny

3. PRODUCT PURPOSE

Brand new carbide hole saws, designed for drilling holes for electrical boxes, sockets and all kinds of building holes. Perfect for materials such as brick, concrete, tiles, plasterboard, gypsum-cement boards, etc. An indispensable tool for builders, DIY enthusiasts and electricians.

A crown designed for drilling holes in concrete using a hammer drill with an SDS+ chuck

WARNING: This product is not a toy. Do not allow children to access the product without supervision.

4. TECHNICAL DATA

EAN:	Size:	Adapter	Widia
5903246828337	65mm	SDS+	Yes
5903246828344	80mm	SDS+	Yes
5908291603144	85mm	SDS+	Yes
5908291600150	100mm	SDS+	Yes
5908291600167	120mm	SDS+	Yes

Warning: Do not mount the product on a power tool whose maximum speed exceeds the maximum speed for the product specified above. Refer to the power tool's instructions.

5. COMPONENTS

- Concrete hole saw
- Adapter SDS+
- Pilot drill

NOTE: The packaging may contain an airtight foil. Do not allow children to access the product packaging without supervision.

6. INSTALLATION AND USE

The product should only be used by people with appropriate experience and an appropriate level of psychophysical fitness.

Important: Only mount and replace the product when the power tool is disconnected from the power source!

Warning: Incorrect mounting of the product on the power tool can cause injury. Refer to the power tool's instructions for correct mounting.

Warning: The product may only be mounted on compatible power tools. Refer to the power tool's instructions before mounting.

Preparation for work:

- Check that the drill or other equipment into which the hole saw is mounted is in good working order and suitable for the job.
- Make sure that the diameter of the hole saw meets the requirements for the job.

During work:

- Maintain a stable stance and it is recommended to hold the tool with both hands to prevent loss of control.

Mounting the hole saw:

- Mount the hole saw on the appropriate holder and the correct arbor, making sure that it is securely fastened.
- In hole saws with a pilot drill, check that the drill is correctly fastened.

During drilling:

- Start working at low speed to centrally position the pilot drill.
- Gradually increase the speed, appropriate for the type of material and the diameter of the hole saw.
- Do not apply too much pressure, avoid overheating or damaging the hole saw.
- Use cooling and breaks to prevent overheating of the hole saw.

Waste removal:

- Regularly remove shavings and waste from the hole saw using a brush or compressed air.
-

7. SAFETY RULES

7.1. MARKING



Wear safety glasses



Use protective headphones



Wear a face mask



Wear protective clothing



Before starting work, read the instructions



Use protective gloves



Use face shields



Wear protective footwear



Keep Out of Children



Turn off the power to the power tool

7.2. PERSONAL PROTECTION (PPE)

During use, wear:

1. Safety glasses or face shield
2. Safety gloves, protective clothing and safety footwear
3. Ear plugs or ear muffs

4. Dust mask and face shield
5. Keep work area clean and well lit.

7.3. THREATS AND WARNINGS

- ⚠ Do not use in damp rooms!
- ⚠ Do not use near flammable or explosive materials!
- ⚠ Do not leave the product unattended or on a power tool connected to the power supply!
- ⚠ Do not allow children to access the product!

Work in a well-ventilated room or in an open space.

When working for long periods of time, take care of ergonomics and take regular breaks.

Safety rules:

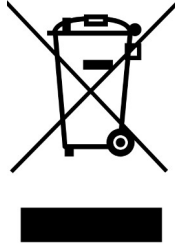
- The best protection against accidents is you.
 - Your attention and common sense are the best protection against accidents.
 - It is obvious that we cannot foresee all threats, but we draw attention to the most common and most important ones:
 - Do not modify or modernize equipment,
 - Be careful when using it. Perform each operation carefully and with caution. Do not use the product when tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
 - Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.
 - Avoid unintentional activation of the product.
 - Avoid an unnatural working position.
 - Take care of a stable working position and maintain balance.
 - Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewelry.
 - Keep hair, clothing, gloves away from moving parts.
 - Do not use the product if you notice damage, improper operation or defect.
-

8. MAINTENANCE AND STORAGE

1. Regularly check the technical condition of the product and the tool on which it is mounted (if any) - do not use with defects or damage.
2. Do not perform maintenance when the product is connected to an external source, e.g. power, air, etc.

3. Store in a dry place, away from moisture and high temperatures.
 4. During storage, protect the product appropriately to avoid injuries.
 5. Keep out of reach of children.
-

9. UTILIZATION



When throwing away the product, make sure that it does not pose a hazard as waste. The user is obliged to dispose of the product responsibly, which helps to reduce the negative impact on the environment. Do not throw away tools with unsecured, sharp tips, because even in waste they will pose a serious hazard, including to children. Before throwing away tools, secure the tips appropriately. For detailed information on recycling, contact your local waste collection point or the manufacturer.

1. EINTRAG

Vielen Dank, dass Sie sich für **Betonlochsäge entschieden haben**. Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen zur sicheren Verwendung, Wartung und Entsorgung des Produkts. Bevor Sie beginnen, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.

2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Kraj pochodzenia: Chiny

3. PRODUKTZWECK

Brandneue Hartmetall-Lochsägen, konzipiert zum Bohren von unter anderem Löchern für Elektrokästen, Steckdosen und Gebäudeöffnungen aller Art. Es funktioniert perfekt mit Materialien wie Ziegel, Beton, Fliesen, Gipskarton, Gipszementplatten usw. Ein unverzichtbares Werkzeug für Bauarbeiter, Heimwerker und Elektriker.

Eine Krone zum Bohren von Löchern in Beton mit einem Bohrhammer mit SDS+-Aufnahme.

WARNUNG: Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Erlauben Sie Kindern nicht, unbeaufsichtigt auf das Produkt zuzugreifen.

4. TECHNISCHE DATEN

EAN:	Größe:	Adapter	Widia
5903246828337	65mm	SDS+	Ja
5903246828344	80mm	SDS+	Ja
5908291603144	85mm	SDS+	Ja
5908291600150	100mm	SDS+	Ja
5908291600167	120mm	SDS+	Ja

Warnung: Montieren Sie das Produkt nicht an einem Elektrowerkzeug, dessen maximale Drehzahl die oben angegebene für das Produkt angegebene überschreitet. Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Elektrowerkzeugs.

5. KOMPONENTEN

- Betonlochsäge
- Adapter SDS+
- Pilotbohrer

HINWEIS: Die Verpackung kann luftdichte Folie enthalten. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt an die Produktverpackung heran.

6. INSTALLATION UND VERWENDUNG

Das Produkt sollte nur von Personen mit entsprechender Erfahrung und entsprechender psychophysischer Fitness verwendet werden.

Wichtig: Montieren und ersetzen Sie das Produkt nur, wenn das Elektrowerkzeug von der Stromquelle getrennt ist!

Warnung: Falsche Montage des Produkts am Elektrowerkzeug kann zu Verletzungen führen. Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Elektrowerkzeugs zur korrekten Montage.

Warnung: Das Produkt darf nur an kompatiblen Elektrowerkzeugen montiert werden. Beachten Sie vor der Montage die Bedienungsanleitung des Elektrowerkzeugs.

Vorbereitung auf die Arbeit:

- Überprüfen Sie, ob die Bohrmaschine oder das andere Gerät, in das die Lochsäge eingebaut ist, funktionsfähig und für die Arbeit geeignet ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Durchmesser der Lochsäge den Anforderungen für die Arbeit entspricht.

Während der Arbeit:

- Achten Sie auf einen stabilen Stand und halten Sie das Werkzeug am besten mit beiden Händen fest, um einen Kontrollverlust zu vermeiden.

Montage der Lochsäge:

- Montieren Sie die Lochsäge am entsprechenden Halter und der richtigen Aufnahme und achten Sie auf eine sichere Befestigung.

- Bei Lochsägen mit Führungsbohrer, dem sogenannten Piloten, ist auf die richtige Befestigung des Bohrers zu achten.

Während des Bohrens:

- Beginnen Sie mit niedriger Geschwindigkeit, um den Pilotbohrer zu zentrieren.
- Erhöhen Sie die Drehzahl schrittweise, je nach Materialart und Durchmesser der Lochsäge.
- Üben Sie nicht zu viel Druck aus, um eine Überhitzung oder Beschädigung der Lochsäge zu vermeiden.
- Nutzen Sie Kühlung und Pausen, um eine Überhitzung der Lochsäge zu vermeiden.

Abfallentsorgung:

- Entfernen Sie regelmäßig Späne und Rückstände von der Lochsäge mit einer Bürste oder Druckluft.

Das Produkt sollte nur von Personen mit entsprechender Erfahrung und entsprechender psychophysischer Fitness verwendet werden.

7. SICHERHEITSREGELN

7.1. BESCHILDERUNG



Schutzbrille tragen



Kopfhörer verwenden



Gesichtsmaske tragen



Schutzkleidung tragen



Vor Arbeitsbeginn die Anweisungen lesen



Schutzhandschuhe tragen



Gesichtsschutz tragen



Schutzschuhe tragen



Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren



Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus

7.2. PERSÖNLICHER SCHUTZ (PSA)

Verwenden Sie während des Gebrauchs:

1. Schutzbrille oder Gesichtsschutz
2. Schutzhandschuhe, Schutzkleidung und Sicherheitsschuhe
3. Ohrstöpsel oder Ohrenschützer
4. Staubmaske und Visier
5. Halten Sie den Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet.

7.3. GEFAHREN UND WARNHINWEISE

⚠ Nicht in Feuchträumen verwenden!

⚠ Nicht in der Nähe von brennbaren oder explosiven Materialien verwenden!

⚠ Das Produkt nicht unbeaufsichtigt oder auf einem am Stromnetz angeschlossenen Elektrowerkzeug lassen!

⚠ Kindern den Zugang zum Produkt verwehren!

Arbeiten Sie in einem gut belüfteten Raum oder im Freien.

Achten Sie bei längerem Arbeiten auf die Ergonomie und legen Sie regelmäßig Pausen ein.

Sicherheitsregeln:

- Der beste Schutz vor einem Unfall sind Sie.
- Ihre Aufmerksamkeit und Ihr gesunder Menschenverstand sind der beste Schutz vor einem Unfall.
- Natürlich können wir nicht alle Bedrohungen vorhersagen, aber wir achten auf die häufigsten und wichtigsten:
- Es ist nicht gestattet, die Ausrüstung zu verändern oder zu modernisieren,
- Bitte seien Sie bei der Verwendung vorsichtig. Führen Sie jede Aktivität sorgfältig und mit Bedacht aus. Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Aktivierung der Ware.
- Vermeiden Sie unnatürliche Arbeitspositionen.
- Achten Sie auf eine stabile Arbeitsposition und Balance.
- Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Schmuck.

- Haare, Kleidung, Handschuhe – von beweglichen Teilen fernhalten.
 - Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie Schäden, Fehlfunktionen oder Mängel feststellen.
-

8. WARTUNG UND LAGERUNG

1. Überprüfen Sie regelmäßig den technischen Zustand des Produkts und des Werkzeugs, auf dem es montiert ist (falls vorhanden) - Bei Mängeln oder Beschädigungen nicht verwenden.
 2. Führen Sie keine Wartungsarbeiten durch, während das Produkt an eine externe Quelle angeschlossen ist, z. B. Strom, Luft usw.
 3. An einem trockenen Ort aufbewahren, fern von Feuchtigkeit und hohen Temperaturen.
 4. Sichern Sie das Produkt während der Lagerung ordnungsgemäß, um Verletzungen zu vermeiden.
 5. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
-

9. VERWENDUNG



Achten Sie beim Entsorgen des Produkts darauf, dass es keine Gefahr darstellt. Der Benutzer ist verpflichtet, das Produkt verantwortungsvoll zu entsorgen, um die negativen Auswirkungen auf die Umwelt zu reduzieren. Werfen Sie keine Werkzeuge mit ungesicherten, scharfen Spitzen weg, da diese auch im Müll eine ernsthafte Gefahr darstellen, auch für Kinder. Sichern Sie die Spitzen vor dem Entsorgen entsprechend. Detaillierte Informationen zum Recycling erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Sammelstelle oder beim Hersteller.